



Hand-me-up

ครอบครัวที่มีพี่น้องหลาย ๆ คนคงคุ้นเคยกับการที่น้อง ๆ ต้องรับช่วงเสื้อผ้า ของเล่น หนังสือเรียน ฯลฯ ของพี่ ๆ มาใช้ หรือที่ในภาษาอังกฤษเรียกว่า *hand-me-down* ซึ่งใช้เป็นคำนามหมายถึง สิ่งของที่ใช้แล้ว และส่งต่อจากคนหนึ่ง ไปยังอีกคนหนึ่ง และยังใช้เป็นคำคุณศัพท์หมายถึง ที่ใช้แล้วส่งต่อให้อีกคนหนึ่ง หรือที่เก่า ซอมซ่อ ตัวอย่างเช่น

*In addition to money, Anna donated a lot of **hand-me-down** clothes as well as food and supplies to flood victims across the nation.*

นอกเหนือจากเงินแล้ว แอนนายังบริจาคเสื้อผ้าใช้แล้วตลอดจนอาหารและสิ่งของจำนวนมากให้แก่ผู้ประสบภัยน้ำท่วมทั่วประเทศ

*I am tired of wearing my sister's **hand-me-downs** since the clothes are the wrong size and out of style.*

ฉันเบื่อที่จะต้องใส่เสื้อผ้าเก่าของพี่สาวเพราะทั้งเซซและไม่ได้ขนาด

แต่ในช่วงหลายปีที่ผ่านมา เราจะเห็นแนวโน้มที่เด็กวัยรุ่นและคนหนุ่มสาววิ่งไล่ตามกระแสเทคโนโลยีใหม่ ๆ และนิยมเปลี่ยนอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ต่าง ๆ กันเป็นว่าเล่น เช่น แท็บเล็ต หรือ โทรศัพท์มือถือรุ่นใหม่ ส่วนของเดิมที่ยังอยู่ในสภาพดีก็ยกให้พ่อ-แม่หรือผู้ใหญ่คนอื่น ๆ ในครอบครัวใช้แทน ซึ่งตรงกับคำศัพท์ในภาษาอังกฤษว่า

hand-me-up

hand-me-up ใช้เป็นคำนามและคำคุณศัพท์หมายถึง สิ่งที่ยกให้กับคนที่เป็นผู้ใหญ่กว่าในครอบครัวใช้ เนื่องจากตนเองไม่ได้ใช้ของสิ่งนั้นแล้วหรือมีของที่ดีกว่าใช้แทน ตัวอย่างเช่น

*My cell phone is a **hand-me-up** from my daughter after she bought a new iPhone4.*

โทรศัพท์มือถือของผมเป็นโทรศัพท์ที่ถูกสาวยกให้หลังจากที่ซื้อโทรศัพท์ไอโฟน 4 รุ่นใหม่มา

*Some parents wear **hand-me-up** clothes from their children despite feeling a bit awkward that some **hand-me-ups** are too fashionable for their age.*

พ่อ-แม่บางคนสวมใส่เสื้อผ้าที่ถูก ๆ ยกให้แม้จะรู้สึกเคอะเขินอยู่บ้างว่าเสื้อผ้าบางชุดที่ได้มาจะทันสมัยเกินไป

*Grandma got an iPad as a **hand-me-up** from her grandson and also learned how to use it.*

คุณยายได้รับไอแพดต่อมาจากหลานชายและยังเรียนรู้วิธีการใช้งานด้วย

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ